

No. 32953

**UNITED NATIONS
and
HAITI**

**Exchange of letters constituting an agreement on the status of
the United Nations Support Mission in Haiti (UNSMIH).
Port-au-Prince, 3 and 4 July 1996**

*Authentic texts: English and French.
Registered ex officio on 4 July 1996.*

**ORGANISATION DES NATIONS UNIES
et
HAÏTI**

**Échange de lettres constituant un accord relatif au statut
de la Missiou d'appui des Natious Unies en Haiti
(MANUH). Port-au-Prince, 3 et 4 juillet 1996**

*Textes authentiques : anglais et français.
Enregistré d'office le 4 juillet 1996.*

EXCHANGE OF LETTERS CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE UNITED NATIONS AND HAITI ON THE STATUS OF THE UNITED NATIONS MISSION IN HAITI (UNSMIH)

ÉCHANGE DE LETTRES CONSITUANT UN ACCORD¹ ENTRE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET LE GOUVERNEMENT D'HAÏTI RELATIF AU STATUT DE LA MISSION D'APPUI DES NATIONS UNIES EN HAÏTI (MANUH)

I

UNSMIH

MANUH

UNITED NATIONS SUPPORT MISSION IN HAITI
MISSION D'APPUI DES NATION UNIES EN HAÏTI
SPECIAL REPRESENTATIVE OF THE SECRETARY-GENERAL
REPRÉSENTANT SPÉCIAL DU SECRÉTAIRE GÉNÉRAL

3 July 1996

Excellency,

I have the honour to refer to Security Council resolution 1063² of 28 June 1996 by which the United Nations Security Council noted the termination, in accordance with resolution 1048³ (1996), of the mandate of UNMIH as of 30 June 1996 and decided to establish the United Nations Support Mission in Haiti (UNSMIH).

Pursuant to operative paragraph 2 of Security Council resolution 1063, UNSMIH was established in order to assist the Government of Haiti in the professionalization of the police and in the maintenance of a secure and stable environment conducive to the success of the current efforts to establish and train an effective national police force. Furthermore, under the provisions of the above-mentioned operative paragraph, the Security Council supports the role of the Special Representative of the Secretary-General in the coordination of activities by the United Nations system to promote institution building, national reconciliation and economic rehabilitation in Haiti. In this respect, I propose that the Agreement

¹ Came into force on 4 July 1996 by the exchange of the said letters.

² United Nations, *Official Records of the Security Council, Fifty-first Year, Resolutions and Decisions of the Security Council 1996* (S/INF/52), p. 89.

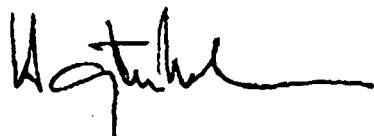
³ *Ibid.*, p. 87.

¹ Entré en vigueur le 4 juillet 1996 par l'échange desdites lettres.

concluded between the United Nations and the Government of Haiti on 15 March 1995 on the status of UNMIH¹ apply ~~mutatis mutandi~~ to UNSMIH and its personnel.

If the above provisions meet with your approval, I would propose that this letter and the written confirmation of your acceptance of its provisions constitute an agreement between the United Nations and Haiti to take effect immediately.

Please accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.



ENRIQUE TER HORST
Special Representative
of the Secretary-General for Haiti

His Excellency
Mr. Rosny Smarth
Prime Minister
Port-au-Prince

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1861, No. I-31695.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

Le 3 juillet 1996

Monsieur le Premier Ministre,

J'ai l'honneur de me référer à la résolution 1063¹ du Conseil de sécurité des Nations Unies, en date du 28 juin 1996, par laquelle le Conseil a pris note de l'expiration du mandat de la MINUHA, le 30 juin 1996, conformément à la résolution 1048² (1996), et a décidé de créer la Mission d'appui des Nations Unies en Haïti (MANUH).

En vertu du paragraphe 2 du dispositif de la résolution 1063 du Conseil de sécurité, la MANUH a été créée afin d'aider le Gouvernement haïtien à améliorer les compétences professionnelles de la police et à maintenir le climat de sécurité et de stabilité propice au succès des efforts en cours pour créer et former une force de police nationale efficace. En outre, conformément aux dispositions du paragraphe 2, le Conseil de sécurité appuie le rôle du Représentant spécial du Secrétaire général dans la coordination des activités menées par les organismes des Nations Unies pour promouvoir le renforcement des institutions, la réconciliation nationale et le relèvement économique en Haïti. A cet égard, je propose que l'Accord conclu le 15 mars 1995 entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement haïtien sur le statut de la MINUHA³ s'applique *mutatis mutandis* à la MANUH et à son personnel.

Si les dispositions ci-dessus rencontrent votre agrément, je propose que la présente lettre et la confirmation écrite de votre acceptation des dispositions qui y sont contenues constituent un accord entre l'Organisation des Nations Unies et Haïti, destiné à prendre effet immédiatement.

Veuillez agréer, etc.

Le Représentant spécial du Secrétaire général
des Nations Unies en Haïti,

ENRIQUE TER HORST

Son Excellence
Monsieur Rosny Smarth
Premier Ministre
Port-au-Prince (Haïti)

¹ Nations Unies, *Procès-verbaux officiels du Conseil de sécurité, cinquante et unième année, Résolutions et décisions du Conseil de sécurité 1996* (S/INF/52), p. 94.

² *Ibid.*, p. 92.

³ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1861, n° 1-31695.

II

RÉPUBLIQUE D'HAÏTI
LE PREMIER MINISTRE

Port-au-Prince, le 4 juillet 1996

PM/RS/sd/3805

Monsieur le Représentant Spécial,

J'accuse réception de votre lettre du 3 juillet 1996 relative à la résolution 1063 du Conseil de Sécurité en date du 28 juin 1996. J'ai l'avantage de vous informer que le Gouvernement n'a pas d'objection à ce que l'accord conclu entre les Nations Unies et le Gouvernement Haïtien le 15 mars 1995 sur le Statut de la MINUHA, soit appliqué à la Mission d'Appui des Nations Unies en Haïti (MANUH).

Recevez, Monsieur le Représentant Spécial, les assurances de ma considération distinguée.

ROSNY SMARTH

Monsieur Enrique ter Horst
Représentant Spécial du Secrétaire Général
des Nations Unies en Haïti
En ses bureaux

[TRANSLATION — TRADUCTION]

Port-au-Prince
4 July 1996

PM/RS/sd/3805

Sir,

I hereby acknowledge receipt of your letter of 3 July 1996 concerning Security Council resolution 1063 (1996) of 28 June 1996. I have the honour to inform you that the Government has no objection to the Agreement concluded between the United Nations and the Government of Haiti on 15 March 1995 on the status of UNMIH being applied to the United Nations Support Mission in Haiti (UNSMIH).

Accept, Sir, etc.

ROSNY SMARTH

Mr. Enrique ter Horst
Special Representative of the Secretary-General
of the United Nations in Haiti
